

PL

GB

DE

FR

ES

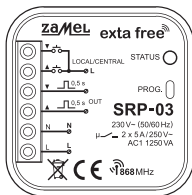
PT

IT

RU

# exta free<sup>®</sup>


## PL STEROWNIK ROLET CENTRALNY SRP-03



# ZAMEL

Zamel Sp. z o.o., ul. Zielona 27, 43-200 Pszczyna  
 tel.: +48 32 210 46 65, +48 32 449 15 00, fax: +48 32 210 80 04  
 e-mail: [marketing@zamel.pl](mailto:marketing@zamel.pl)  
[www.zamel.com](http://www.zamel.com)

ZAMEL Sp. z o.o. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego SRP-03 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.  
 Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: [www.zamel.com](http://www.zamel.com)

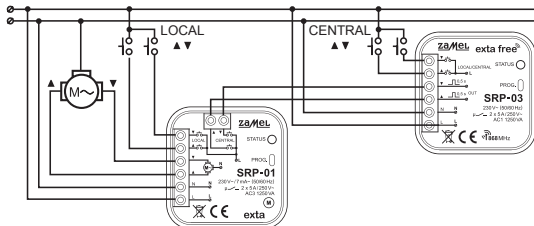
 Nie wyrzucać tego urządzenia do śmietnika razem z innymi odpadami! Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi, zużyte urządzenie należy składować w miejscach do tego przeznaczonych. Elektrośmieci pochodzące z gospodarstwa domowego można oddać bezpłatnie i w dowolnej ilości do utworzonego w tym celu punktu zbierania, a także do sklepu przy okazji dokonywania zakupu nowego sprzętu.

## DANE TECHNICZNE

Zaciski zasilania:	L, N
Znamionowe napięcie zasilania:	230 V AC
Tolerancja napięcia zasilania:	-15 ÷ +10 %
Częstotliwość znamionowa:	50 / 60 Hz
Znamionowy pobór mocy:	0,4 W tryb „czuwania” / 0,7 W tryb pracy
Transmisja:	radiowa 868 MHz
Sposób transmisji:	jednokierunkowa
Kodowanie:	transmisja z adresacją
Maksymalna ilość nadajników:	32
Zasięg:	do 250 m w terenie otwartym
Sygnalizacja optyczna pracy:	dioda LED czerwona
Zaciski sterowania:	LOCAL/CENTRAL ▲ (górze), ▼ (dół)
Zaciski wyjściowe:	OUT ▲ (górze), ▼ (dół) - wyjścia sterowania centralnego
Parametry styków przekaźnika:	2NO 5A / 250V~ AC1 1250 VA (styki napięciowe)
Liczba zacisków przyłączeniowych:	6
Przekrój przewodów przyłączeniowych:	0,2 ÷ 2,50 mm <sup>2</sup>
Temperatura pracy:	-10 ÷ +55 °C
Pozycja pracy:	dowolna
Mocowanie obudowy:	puszka instalacyjna Ø60 mm
Stopień ochrony obudowy:	IP20
Kategoria przepięciowa:	II
Stopień zanieczyszczenia:	2
Napięcie udarowe:	1 kV
Wymiary:	47,5 x 47,5 x 20 mm
Waga:	0,039 kg

# PODŁĄCZENIE

220 ÷ 240 V~



## OPIS

Sterownik rolet SRP-03 przeznaczony jest do realizacji funkcji sterowania centralnego napędów rolet okiennych. Urządzenie generuje impulsy sterowania centralnego (pełne otwarcie lub zamknięcie rolety lub grupy rolet, czas trwania impulsu 0,5 s). SRP-03 może być wykorzystany jako element bezprzewodowego (nadajniki systemu EXTA FREE) lub przewodowego (łączniki żaluzjowe) sterowania centralnego, co pozwala na integrację przewodowych sterowników rolet (SRM-10, SRP-01 lub urządzeń innych producentów) z bezprzewodowym systemem sterowania EXTA FREE.

## CECHY

- Przeznaczony do przewodowego i bezprzewodowego sterowania centralnego (grupowego) napędami rolet okiennych, markiz, bram (silniki elektryczne 230 V AC),
- wejścia przewodowego sterowania centralnego rolet,
- integracja z przewodowymi sterownikami rolet SRM-10 i SRP-01 lub urządzeniami innych producentów,
- urządzenie energooszczędne, przystosowane do pracy ciągłej,
- możliwość współpracy z dowolnym łącznikiem żaluzjowym (nie wyposażonym w elementy podświetlające).

## MONTAŻ

- 1 Rozłączyć obwód zasilania bezpiecznikiem, wyłącznikiem nadmiarowoprądowym lub rozłącznikiem izolacyjnym przyłączonymi do odpowiedniego obwodu.
- 2 Sprawdzić odpowiednim przyrządem stan beznapięciowy na przewodach zasilających.
- 3 Podłączyć przewody pod zaciski zgodnie ze schematem podłączenia.
- 4 Zamontować urządzenie SRP-03 w puszcze instalacyjnej.
- 5 Załączyć obwód zasilania.

**UWAGA: Podłączenie łączników przewodowych (LOCAL/CENTRAL) jest opcjonalne.**

---

## PROGRAMOWANIE NADAJNIKÓW RADIOWYCH

- 1 Nacisnąć przycisk PROG urządzenia SRP-03 i go przytrzymać do momentu zaświecenia się (sygnał ciągły) czerwonej diody LED. Następnie zwolnić przycisk PROG.
- 2 Nacisnąć a następnie zwolnić pierwszy przycisk nadajnika (ruch ▲). Zaświeci się (sygnał pulsujący, a następnie sygnał ciągły) czerwona dioda LED.
- 3 Nacisnąć a następnie zwolnić drugi przycisk nadajnika (ruch ▼). Dioda LED zaświeci się (sygnał pulsujący), a następnie zgaśnie – NADAJNIK ZAPISANY.

Przykładowa procedura programowania. Dla wszystkich nadajników radiowych EXTA FREE procedura jest analogiczna.

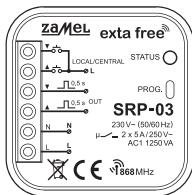
---

## KASOWANIE NADAJNIKÓW RADIOWYCH

- 1 Nacisnąć przycisk PROG urządzenia SRP-03 i go przytrzymać.
- 2 Po około 5 s zaświeci się (sygnał pulsujący) czerwona dioda LED, następnie zgaśnie.
- 3 Zwolnić przycisk w SRP-03 - PAMIĘĆ SKASOWANA.

# exta free<sup>®</sup>


**GB** CENTRAL ROLLER BLINDS CONTROLLER **SRP-03**



## **zameL**

Zamel Sp. z o.o., ul. Zielona 27, 43-200 Pszczyna  
tel.: +48 32 210 46 65, +48 32 449 15 00, fax: +48 32 210 80 04  
e-mail: [export@zamel.pl](mailto:export@zamel.pl)  
[www.zamel.com](http://www.zamel.com)

Hereby, ZAMEL Sp. z o. o. declares that the radio equipment type SRP-03 is in compliance with Directive 2014/53/EU.  
The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: [www.zamel.com](http://www.zamel.com)

 Do not dispose of this device with other waste! In order to avoid harmful effects on the environment and human health, the used device should be stored in designated areas. For this purpose, you can dispose of household waste free of charge and in any quantity to a collection point set up, as well as to the shop when you buy new equipment.

## TECHNICAL DATA

Input (supply) terminals:	L, N
Input rated voltage:	230 V AC
Input voltage tolerance:	-15 ÷ +10 %
Nominal frequency:	50 / 60 Hz
Nominal power consumption:	0,4 W („stand-by” mode) 0,7 W (operation mode)
Transmission:	radio 868 MHz
Coding way:	unidirectional
Coding:	addressing transmission
Maximum number of transmitters:	32
Range:	up to 250 m in the open area
Optic signalling of transmitter's operation:	LED red diode
Control terminals:	LOCAL/CENTRAL ▲ (up), ▼ (down)
Roller blind motor power supply terminals:	OUT ▲ (up), ▼ (down)
Relay contact parameters:	2NO 5A / 250V AC AC1 1250 VA (voltage contacts)
Number of terminal clamps:	6
Section of connecting cables:	0,2 ÷ 2,50 mm <sup>2</sup>
Ambient temperature range:	-10 ÷ +55 °C
Operating position:	free
Casing mounting:	installation cable box Ø60 mm
Casing protection degree:	IP20
Overvoltage category:	II
Pollution degree:	2
Surge voltage:	1 kV
Dimensions:	47,5 x 47,5 x 20 mm
Weight:	0,039 kg

# CONNECTION

220 ÷ 240 V~



# DESCRIPTION

Radio roller blinds controller SRP-03 is used to realise central control function of roller blind drives. The device generates central control impulses (full opening or closing of a single roller blind or a group of roller blinds, the impulse is 0,5 second long). SRP-03 device can be used as an element of wireless (EXTA FREE system transmitters) or wired (roller blind switches) central control - which allows for integration of wired roller blinds switches (SRM-10, SRP-01 or devices of different manufacturers) with wireless EXTA FREE control system.

# FEATURES

- Used in wired and wireless central (group) control of roller blind, sunblind and gate drives, (electric motors of 230 V AC),
- inputs of wired roller blind central control,
- integration with wired roller blind switches SRM-10 and SRP-01 or devices of different manufacturers,
- energy-saving device, possibility of constant work,
- possibility of cooperation with any roller blind switch (which is not equipped in backlight elements).

## MOUNTING

- ❶ Disconnect power supply by the phase fuse, the circuit-breaker or the switch-disconnector combined to the proper circuit.
- ❷ Check if there is no voltage on connection cables by means of a special measure equipment.
- ❸ Connect the cables with the terminals in accordance with the installing diagram.
- ❹ Install SRP-03 device in installation cable box.
- ❺ Switch on the power supply from the mains.

**Caution: connection of wired switches (LOCAL/CENTRAL) is optional.**

---

## RADIO TRANSMITTERS PROGRAMMING

- ❶ Press PROG push-button of SRP-03 device for a longer time until LED red diode switches on (constant signal). Next release PROG push-button.
- ❷ Press and release transmitter's first push-button (movement ▲). LED red diode switches on (first signal pulsates, next the signal is constant).
- ❸ Press and release the second transmitter's push-button (movement ▼). LED red diode switches on (signal pulsates) and then switches off - THE TRANSMITTER IS ADDED.

An exemplary programming procedure. The procedure for the all radio EXTA FREE transmitters is analogous.

---

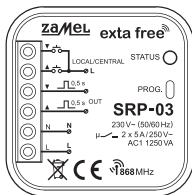
## RADIO TRANSMITTERS DELETION

- ❶ Press PROG push-button of SRP-03 device for a longer time.
- ❷ After 5 seconds LED red diode switches on (signal pulsates) and then it switches off.
- ❸ Release the push-button in SRP-03 - MEMORY IS DELETED.



# exta free<sup>®</sup>


**DE** ZENTRALER ROLLADEN CONTROLLER **SRP-03**



## ZAMEL

Zamel Sp. z o.o., ul. Zielona 27, 43-200 Pszczyna  
tel.: +48 32 210 46 65, +48 32 449 15 00, fax: +48 32 210 80 04  
e-mail: [export@zamel.pl](mailto:export@zamel.pl)  
[www.zamel.com](http://www.zamel.com)

Hiermit erklärt ZAMEL Sp. z o. o., dass der Funkanlagentyp SRP-03 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.  
Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [www.zamel.com](http://www.zamel.com)

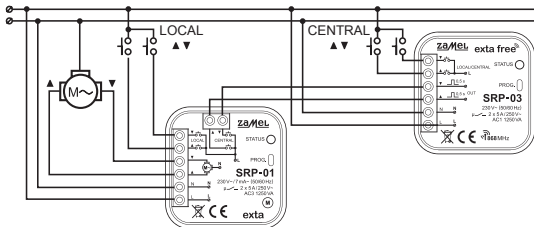
 Entsorgen Sie dieses Gerät nicht mit anderem Abfall! Um schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, sollten die verwendeten Geräte in ausgewiesenen Bereichen gelagert werden. Haushalts-Elektrogeräte können kostenlos und in beliebiger Menge an eine dafür eingerichtete Sammelstelle sowie beim Kauf neuer Geräte an den Shop zurückgegeben werden.

## TECHNISCHE DATEN

Eingangsanschlüsse (Versorgung):	L, N
Nenneingangsspannung:	230 V AC
Eingangsspannungstoleranz:	-15 ÷ +10 %
Nennfrequenz:	50 / 60 Hz
Nennleistungsaufnahme:	0,4 W (Standby-Modus) / 0,7 W (Betriebsmodus)
Übertragung:	Funkfrequenz 868 MHz
Verschlüsselungsrichtung:	unidirektional
Verschlüsselung:	Adressierung der Übertragung
Maximale Anzahl von Sendern:	32
Reichweite:	bis zu 250 m im Freien
Optische Anzeige für Senderbetrieb:	LED rot
Steuerungsanschlüsse:	LOKAL/ZENTRAL ▲ (auf), ▼ (ab)
Netzanschlussklemmen Rollladenmotor:	AUS ▲ (auf), ▼ (ab)
Relaiskontaktparameter:	2NO 5A / 250V AC AC1 1250 VA (Spannungskontakte)
Anzahl der Anschlussklemmen:	6
Querschnitt der Anschlusskabel:	0,2 ÷ 2,50 mm <sup>2</sup>
Umgebungstemperaturbereich:	-10 ÷ +55 °C
Betriebsposition:	frei
Gehäusebefestigung:	Installationsdose Ø60 mm
Gehäuse-Schutzart:	IP20
Überspannungskategorie:	II
Verschmutzungsgrad:	2
Stoßspannung:	1 kV
Abmessungen:	47,5 x 47,5 x 20 mm
Gewicht:	0,039 kg

# ANSCHLUSS

220 ÷ 240 V~



## BESCHREIBUNG

Der zentrale Rollladen Controller steuert Fenster- Rollläden. Das Gerät generiert zentrale Steuerimpulse bis zum oberen und unteren Endanschlag (Impulsdauer: 0,5s). Der Controller kann für eine kabellose und kabelgebundene Steuerung verwendet werden. Verbindung einer kabelgebundenen Rollladensteuerung SRM-10 und SRP-01 mit kabellosen EXTA FREE Produkten möglich.

## EIGENSCHAFTEN

- für eine kabellose bzw. kabelgebundene zentrale Steuerung von Fenster-Rollläden und Markisen geeignet (Elektromotoren: 230 V AC)
- zentrale Steuerungseingänge
- mit der markeneigenen Rollladensteuerung SRM-10 bzw. SRP-01 und Geräten anderer Hersteller kompatibel
- energiesparendes Gerät, für den Dauerbetrieb geeignet
- mit einem beliebigen Schalter ohne Hinterleuchtung kompatibel.

## MONTAGE

- 1 Trennen Sie die Stromversorgung
- 2 Stellen Sie mit einem geeigneten Gerät sicher, dass Spannungsfreiheit vorhanden ist.
- 3 Verbinden Sie die Leitungen gemäß dem Schema
- 4 Setzen Sie den Rollladen Controller in eine Unterputzdose
- 5 Schalten Sie die Stromversorgung ein

**HINWEIS: Der Anschluss von lokalen und zentralen Schaltern ist optional.**

---

## SENDERPROGRAMMIERUNG

- 1 Drücken Sie die PROG Taste bis eine rote LED aufleuchtet. Lassen Sie die Taste los.
- 2 Drücken Sie die erste Sendertaste (AUF ▲) bis eine rote LED dauerhaft aufleuchtet.
- 3 Drücken Sie die zweite Sendertaste (AB ▼) bis eine LED aufleuchtet und anschließend erlischt- SENDER GESPEICHERT

Beispielhaftes Programmierungsverfahren. Das Programmierungsverfahren ist bei weiteren EXTA FREE Sendern analog.

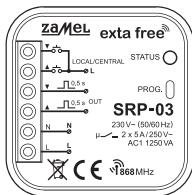
---

## SENDER LÖSCHEN

- 1 Drücken Sie die PROG Taste ca. 5 s lang.
- 2 Nach 5 Sekunden leuchtet eine rote LED auf und erlischt anschließend.
- 3 Lassen Sie die Taste los - SENDER GELÖSCHT

# exta free<sup>®</sup>


**FR** CONTRÔLEUR CENTRAL DE VOILETS **SRP-03**



## **ZAMEL**

Zamel Sp. z o.o., ul. Zielona 27, 43-200 Pszczyna  
tel.: +48 32 210 46 65, +48 32 449 15 00, fax: +48 32 210 80 04  
e-mail: [export@zamel.pl](mailto:export@zamel.pl)  
[www.zamel.com](http://www.zamel.com)

Le soussigné, ZAMEL Sp. z o.o., déclare que l'équipement radioélectrique du type SRP-03 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: [www.zamel.com](http://www.zamel.com)

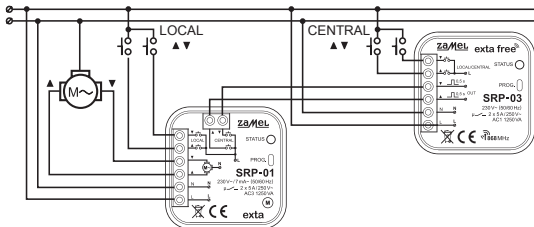
 Ne jetez pas cet appareil dans la poubelle avec d'autres déchets ! Pour éviter l'impact nocif sur l'environnement et la santé humaine, l'appareil usagé doit être mis à la décharge dans des lieux destinés à cette fin. Les déchets électriques provenant des ménages peuvent être remis gratuitement et en toutes quantités à un point de collecte dédié, tout comme à un magasin lors de l'achat de nouveaux équipements.

# DONNÉES TECHNIQUES

Bornes d'alimentation:	L, N
Tension d'alimentation nominale:	230 V AC
Tolérance de la tension d'alimentation:	-15 ÷ +10 %
Fréquence nominale:	50 / 60 Hz
Consommation de puissance nominale:	0,4 W mode de «veille» 0,7 W (mouvements du volet)
Transmission:	radio 868 MHz
Mode de transmission:	unidirectionnel
Codage:	sur terrain ouvert
Nombre maximal d'émetteurs:	32
Portée:	jusqu'à 250 m sur terrain ouvert
Signalisation optique du fonctionnement:	diode LED rouge
Bornes de contrôle:	LOCAL/CENTRAL ▲ (haut), ▼ (bas)
Bornes d'alimentation du moteur du volet:	OUT ▲ (haut), ▼ (bas)
Paramètres des contacts du relais:	2NO 5A / 250V AC AC1 1250 VA (contacts de tension)
Nombre de bornes de raccordement:	6
Section des câbles de raccordement:	0,2 ÷ 2,50 mm <sup>2</sup>
Température de travail:	-10 ÷ +55 °C
Position de travail:	quelconque
Fixation du boîtier:	boîtier d'installation Ø60 mm
Degré de protection du boîtier:	IP20
Catégorie de surtension:	II
Degré de pollution:	2
Tension de choc:	1 kV
Dimensions:	47,5 x 47,5 x 20 mm
Poids:	0,039 kg

# CONNEXION

220 ÷ 240 V~



## DESCRIPTION

Le contrôleur radio de volets SRP-03 est utilisé pour la réalisation d'un contrôle central des volets. Le dispositif génère des impulsions de commande centrale (ouverture ou fermeture complète d'un seul volet ou d'un groupe de volets, l'impulsion dure 0,5 seconde). Le dispositif SRP-03 peut être utilisé comme élément de commande centrale sans fils (émetteurs du système EXTA FREE) ou filaire (commandes à volets) commade centrale - ce qui permet l'intégration de commandes filaires à volets (SRM-10, SRP-01 ou des appareils de différents fabricants) avec le système de contrôle sans fils EXTA FREE.

## CARACTÉRISTIQUES

- Utilisé dans le contrôle des volets filaire et non filaire central (groupe), stores et portails, (moteurs électriques de 230V AC)
- Entrées de commande centrale filaire de volets,
- Intégration avec les commandes filaires de volets SRM-10 et SRP-01 ou les appareils de différents fabricants,
- Dispositif économiseur d'énergie, possibilité de travail continu,
- Possibilité de coopération avec n'importe quelle commande à volets (qui n'est pas équipée d'éléments de rétroéclairage).

## MONTAGE

- ➊ Coupez le circuit d'alimentation au moyen du fusible, du disjoncteur ou de l'interrupteur-sectionneur connecté au circuit approprié.
- ➋ Vérifiez, à l'aide d'un instrument approprié, si les câbles d'alimentation sont libres de potentiel.
- ➌ Connectez les câbles aux bornes selon le schéma de raccordement.
- ➍ Installez l'appareil SRP-03 dans le boîtier d'installation.
- ➎ Branchez le circuit d'alimentation.

**Attention: La connexion des commutateurs câblés (LOCAL / CENTRAL) est facultative.**

---

## PROGRAMMATION DES ÉMETTEURS RADIO

- ➊ Appuyez sur la touche PROG de l'appareil SRP-03 et maintenez-la jusqu'à l'allumage (signal continu) de la diode LED rouge. Ensuite, relâchez la touche PROG.
- ➋ Appuyez, puis relâchez la première touche de l'émetteur (mouvement ▲). La diode LED rouge s'allumera (signal clignotant, puis signal continu).
- ➌ Appuyez, puis relâchez la deuxième touche de l'émetteur (mouvement ▼). La diode LED s'allumera (signal clignotant), puis s'éteindra - ÉMETTEUR ENREGISTRÉ.

Exemple de procédure de programmation à l'aide de la télécommande P-257/4. Pour les autres émetteurs radio EXTA FREE la procédure est analogue.

---

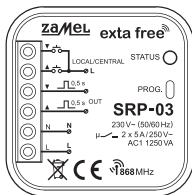
## EFFACEMENT DES ÉMETTEURS RADIO

- ➊ Appuyez sur la touche PROG de l'appareil SRP-03 et maintenez-la.
- ➋ Après environ 5s, la diode LED rouge s'allumera (signal clignotant), puis s'éteindra.
- ➌ Relâchez la touche de l'appareil SRP-03 - MÉMOIRE EFFACÉE.



# exta free<sup>®</sup>


**ES** CONTROLADOR CENTRAL DE PERSIANAS **SRP-03**



## **zameL**

Zamel Sp. z o.o., ul. Zielona 27, 43-200 Pszczyna  
tel.: +48 32 210 46 65, +48 32 449 15 00, fax: +48 32 210 80 04  
e-mail: [export@zamel.pl](mailto:export@zamel.pl)  
[www.zamel.com](http://www.zamel.com)

Por la presente, ZAMEL Sp. z o.o. declara que el tipo de equipo radioeléctrico SRP-03 es conforme con la Directiva 2014/53/UE.  
El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: [www.zamel.com](http://www.zamel.com)

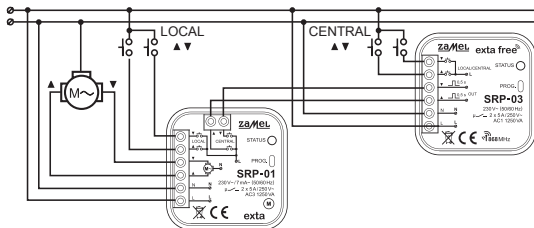
 ¡No tirar este dispositivo a la basura junto con otros residuos! Para evitar un efecto perjudicial en el medio ambiente y la salud humana, el dispositivo gastado debe desecharse en los lugares designados. Los residuos eléctricos del hogar se pueden entregar de forma gratuita sin importar la cantidad al punto de recogida especial, así como a la tienda en caso de comprar un nuevo dispositivo.

## DATOS TÉCNICOS

Terminales de alimentación:	L, N
Tensión de alimentación nominal:	230 V AC
Tolerancia de la tensión de alimentación:	-15 ÷ +10 %
Frecuencia nominal:	50 / 60 Hz
Consumo de potencia nominal:	0,4 W en el modo de espera / 0,7 W en el modo de funcionamiento
Transmisión:	por radio 868 MHz
Modo de transmisión:	unidireccional
Codificación:	transmisión con direccionamiento
Número máximo de transmisores:	32
Rango de operación:	hasta 250 m en campo abierto
Indicación óptica de funcionamiento:	LED rojo
Terminales de control:	LOCAL/CENTRAL ▲ (arriba), ▼ (abajo)
Terminales de salida:	OUT ▲ (arriba), ▼ (abajo)- salidas de control central
Parámetros de los contactos del relé:	2NO 5A / 250V~ AC1 1250 VA (contactos de tensión)
Número de terminales de conexión:	6
Sección de los cables de conexión:	0,2 ÷ 2,50 mm <sup>2</sup>
Temperatura de funcionamiento:	-10 ÷ +55°C
Posición de funcionamiento:	cualquiera
Fijación de la carcasa:	caja de conexiones Ø60 mm
Grado de protección de la carcasa:	IP20
Categoría de sobretensión:	II
Grado de contaminación:	2
Sobretensión:	1 kV
Dimensiones:	47,5 x 47,5 x 20 mm
Peso:	0,039 kg

# CONEXIONADO

220 ÷ 240 V~



## DESCRIPCIÓN

El controlador de persianas SRP-03 está diseñado para realizar las funciones de control central de accionamientos para persianas. El dispositivo genera los impulsos de control central (apertura o cierre completo de la persiana o un grupo de persianas, duración del impulso: 0,5 s). SRP-03 se puede utilizar como elemento de control central inalámbrico (transmisores del sistema EXTA FREE) o por cable (interruptores de persianas). Esto permite la integración de controladores por cable de persianas (SRM-10, SRP-01 o dispositivos de otros fabricantes) con el sistema de control inalámbrico EXTA FREE.

## CARACTERÍSTICAS

- Diseñado para el control centralizado (por grupos) alámbrico e inalámbrico de los accionamientos para persianas, toldos, puertas (motores eléctricos de 230 V AC),
- entradas del control local por cable de persianas,
- integración con controladores de persianas por cable SRM-10 y SRP-01 o dispositivos de otros fabricantes,
- dispositivo de ahorro de energía diseñado para el funcionamiento continuo,
- capacidad de funcionar con cualquier interruptor de persianas (que no cuenta con elementos de retroiluminación).

## INSTALACIÓN

- ❶ Desconecte el circuito de alimentación a través del fusible, disyuntor de sobrecorriente o interruptor seccionador conectado al circuito adecuado.
- ❷ Compruebe con el instrumento adecuado el estado libre de potencial en los cables de alimentación.
- ❸ Conecte los cables a terminales de acuerdo con el esquema de conexionado.
- ❹ Monte SRP-03 en una caja de conexiones.
- ❺ Conecte el circuito de alimentación

**NOTA: La conexión de interruptores alámbricos (LOCAL/CENTRAL) es opcional.**

---

## PROGRAMACIÓN DE RADIOTRANSMISORES

- ❶ Pulse la tecla PROG en el dispositivo SRP-03 y manténgala pulsada hasta que se encienda (señal fija) el LED rojo. Luego suelte la tecla PROG.
- ❷ Pulse y suelte el primer pulsador del transmisor (movimiento ▲). Se enciende (señal intermitente, a continuación, señal fija) el LED rojo.
- ❸ Pulse y suelte el segundo pulsador del transmisor (movimiento ▼). El LED se enciende (señal intermitente), a continuación se apaga - TRANSMISOR GUARDADO.

Ejemplo de procedimiento de programación. Para todos radiotransmisores EXTA FREE el procedimiento es el mismo.

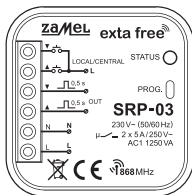
---

## ELIMINACIÓN DE RADIOTRANSMISORES

- ❶ Pulse la tecla PROG en SRP-03 y manténgala pulsada.
- ❷ Después de unos 5 s, se enciende (señal intermitente) el LED rojo, a continuación, se apaga.
- ❸ Suelte la tecla en SRP-03 - MEMORIA BORRADA.

# exta free<sup>®</sup>


**PT** CONTROLADOR CENTRAL ESTORES **SRP-03**



## **ZAMEL**

Zamel Sp. z o.o., ul. Zielona 27, 43-200 Pszczyna  
tel.: +48 32 210 46 65, +48 32 449 15 00, fax: +48 32 210 80 04  
e-mail: [export@zamel.pl](mailto:export@zamel.pl)  
[www.zamel.com](http://www.zamel.com)

O abaixo assinado ZAMEL Sp. z o. o. declara que o presente tipo de equipamento de rádio SRP-03 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: [www.zamel.com](http://www.zamel.com)

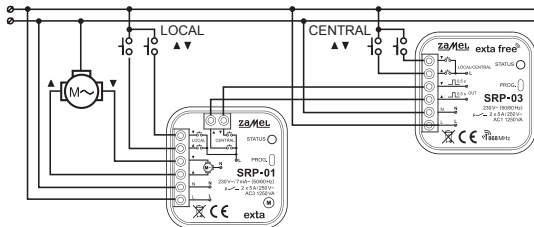
 Este dispositivo não deve ser descartado no lixo junto com outros resíduos! Para não prejudicar o meio ambiente e a saúde humana, o dispositivo usado deve ser descartado em locais indicados. Os eletrodomésticos descartados podem ser depositados gratuitamente e em qualquer quantidade nos pontos de coleta do lixo eletrônico, bem como nas lojas na ocasião da compra de novos equipamentos.

## DADOS TÉCNICOS

Terminais alimentação:	L, N
Tensão alimentação:	230 V AC
Tolerância:	-15 ÷ +10 %
Frequência nominal:	50 / 60 Hz
Consumo:	0,4 W modo standby / 0,7 W movimento estore
Transmissão:	radio 868 MHz
Via transmissão:	unidirecional
Codificação	transmissão endereçável
Maximo numero transmissores:	32
Alcance:	do 250 m em campo livre
Sinalização ótica da operação:	LED vermelho
Terminais controlo:	LOCAL/CENTRAL ▲ (cima), ▼ (baixo)
Terminais saída:	OUT ▲ (cima), ▼ (baixo) baixo - saída de controlo
Parâmetros relé:	2NO 5A / 250V~ AC1 1250 VA (contactos tensão)
Numero ligações:	6
Secção cabos:	0,2 ÷ 2,50 mm <sup>2</sup>
Gama temperatura ambiente:	-10 ÷ +55 °C
Posição operação:	livre
Montagem:	caixa aparelhagem Ø 60 mm
Índice proteção:	IP20
Nível proteção:	II
Grau poluição:	2
Sobreintensidade:	1 kV
Dimensões:	47,5 x 47,5 x 20 mm
Peso:	0,039 kg

# LIGAÇÕES

220 ÷ 240 V~



## DESCRIÇÃO

O controlador estore SRP-03 é usado para a função controlo central de estores. O dispositivo gera impulsos de controlo (abertura e fecho total, o impulso tem a duração de 0,5 segundos). O dispositivo SRP-03 pode ser usado como elemento wireless (transmissores EXTA FREE) ou com fios (botão estore) de controlo central - que permite a integração em sistemas convencionais, (SRM-10, SRP-01 ou outros dispositivos de outros fabricantes) com o sistema wireless EXTA FREE.

## FUNÇÕES

- usado no controlo com ou sem fios de estore, toldo ou motores, (motores electricos a 230 V AC),
- terminais entrada de controlo central de estores,
- integração com os dispositivos com fios SRM-10 e SRP-01 ou outros de diferentes fabricantes,
- dispositivo com poupança energia, possibilidade de operação constante,
- possibilidade de cooperação com qual-quer botão estore, (não pode ser retro-iluminado).

## INSTALAÇÃO

1. Desligue o disjuntor de alimentação ou interruptor de corte do circuito de modo a garantir o correcto isolamento e isenção de tensão no circuito onde será instalado o dispositivo.
2. Verifique a isenção de tensão no circuito ao qual efecturará a instalação do dispositivo.
3. Ligue os fios aos terminais de acordo com o diagrama de instalação.
4. Instale o dispositivo SRP-03 na caixa de aparelhagem.
5. Ligue a alimentação.

**ATENÇÃO: a ligação dos terminais(LOCAL/CENTRAL) é opcional.**

---

## PROGRAMAÇÃO TRANSMISSORES RADIO

1. Pressione o botão PROG do dispositivo SRP-03 e mantenha até que o LED vermelho ligue (sinal constante). Depois largue o botão PROG.
2. Pressione e largue o primeiro botão do transmissor (movimento ▲). O LED vermelho liga (primeiro piscar e depois fica constante).
3. Pressione e largue o segundo botão do transmissor (movimento ▼). O LED vermelho liga (sinal a piscar) e depois desliga-se – O TRANSMISSOR FOI ADICIONADO.

Exemplo do processo de programação. O processo para o resto dos transmissores EXTA FREE é análogo.

---

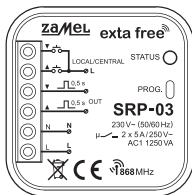
## APAGAR TRANSMISSORES RADIO

1. Pressione e mantenha premido o botão PROG do dispositivo SRP-03.
2. Após 5 segundos o LED vermelho liga-se (sinal pulsante) e depois desliga-se.
3. Largue o botão do SRP-03 - A MEMÓRIA FOI APAGADA.



# exta free<sup>®</sup>


**IT** CONTROLLER CENTRALE DI TAPPARELLE **SRP-03**



## **ZAMEL**

Zamel Sp. z o.o., ul. Zielona 27, 43-200 Pszczyna  
tel.: +48 32 210 46 65, +48 32 449 15 00, fax: +48 32 210 80 04  
e-mail: [export@zamel.pl](mailto:export@zamel.pl)  
[www.zamel.com](http://www.zamel.com)

Il fabbricante, ZAMEL Sp. z o.o., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio SRP-03 è conforme alla direttiva 2014/53/UE.  
Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [www.zamel.com](http://www.zamel.com)

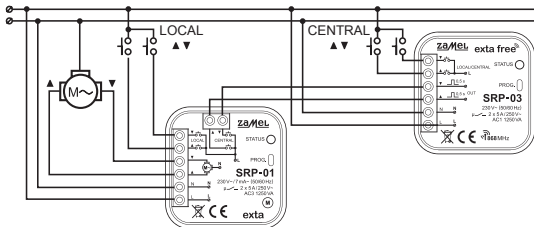
 Non gettare questo dispositivo insieme agli altri rifiuti! Per evitare l'impatto negativo sull'ambiente naturale e sulla salute della gente, il dispositivo usurato deve essere stoccato negli appositi centri di raccolta. Gli elettrodomestici possono essere consegnati gratuitamente e in quantità illimitate negli appositi punti di raccolta, nonché in negozio in occasione dell'acquisto di un nuovo apparecchio.

## DATI TECNICI

Morsetti di alimentazione:	L, N
Tensione nominale di alimentazione:	230 V AC
Tolleranza della tensione di alimentazione:	-15 ÷ +10 %
Frequenza nominale:	50 / 60 Hz
Potenza assorbita nominale:	0,4 W mod. standby / 0,7 W mod. di lavoro
Trasmissione:	radio 868 MHz
Metodo di trasmissione:	unidirezionale
Codifica:	trasmissione con indirizzamento
Numero massimo di trasmettitori:	32
Portata:	fino a 250 m in campo libero
Indicazione ottica di funzionamento:	LED rosso
Morsetti di controllo:	LOCAL/CENTRAL ▲ (su), ▼ (giù)
Morsetti di uscita:	OUT ▲ (su), ▼ (giù) - uscite di controllo centrale
Parametri dei contatti del relè:	2NO 5A / 250V AC AC1 1250 VA (contatti di tensione)
Numero di morsetti di collegamento:	6
Sezione dei cavi di collegamento:	0,2 ÷ 2,50 mm <sup>2</sup>
Temperatura di funzionamento:	-10 ÷ +55 °C
Posizione di funzionamento:	qualsiasi
Fissaggio della custodia:	scatola da installazione elettrica
Grado di protezione della custodia:	IP20
Categoria di sovratensione:	II
Grado di inquinamento:	2
Sovratensione:	1 kV
Dimensioni:	47,5 x 47,5 x 20 mm
Peso:	0,039 kg

# COLLEGAMENTO

220 ÷ 240 V~



## DESCRIZIONE

Il controller di tapparelle SRP-03 è progettato per svolgere le funzioni di controllo centrale degli azionamenti per tapparelle. Il dispositivo genera gli impulsi di controllo centrale (apertura o chiusura completa della tapparella o gruppo di tapparelle, durata dell'impulso: 0,5 s). SRP-03 può essere utilizzato come elemento del controllo centrale senza fili (trasmettitori del sistema EXTA FREE) o a filo (interruttore tapparella). Ciò consente l'integrazione dei controller a filo di tapparelle (SRM-10, SRP-01 o dispositivi di altri produttori) con il sistema di controllo senza fili EXTA FREE.

## CARATTERISTICHE

- Progettato per il controllo centrale (a gruppi) a filo e senza fili degli azionamenti per tapparelle, tende da sole, cancelli (motori elettrici 230 V~),
- ingressi di controllo centrale a filo di tapparelle,
- integrazione con controller a filo di tapparelle SRM-10 e SRP-01 o dispositivi di altri produttori,
- dispositivo di risparmio energetico, progettato per il funzionamento continuo,
- capacità di funzionamento con qualsiasi interruttore tapparella (non dotato di elementi di retroilluminazione).

## INSTALLAZIONE

- ❶ Disconnettere il circuito di alimentazione tramite il fusibile, interruttore di sovracorrente o sezionatore collegato al circuito appropriato.
- ❷ Controllare con lo strumento adeguato lo stato privo di potenziale sui cavi di alimentazione.
- ❸ Collegare i cavi nei morsetti secondo lo schema di collegamento.
- ❹ Installare il dispositivo SRP-03 nella scatola da installazione elettrica.
- ❺ Inserire il circuito di alimentazione.

**NOTA: Il collegamento degli interruttori a filo (LOCAL/CENTRAL) è facoltativo.**

---

## PROGRAMMAZIONE DEI TRASMETTITORI RADIO

- ❶ Premere il tasto PROG sul dispositivo SRP-03 e tenerlo premuto fino a quando si accende (segnale fisso) il LED rosso. Quindi rilasciare il tasto PROG.
- ❷ Premere e rilasciare il primo pulsante del trasmettitore (movimento ▲). Si accende il LED rosso (segnale lampeggiante, quindi segnale fisso).
- ❸ Premere e rilasciare il secondo pulsante del trasmettitore (movimento ▼). Il LED si accende (segnale lampeggiante), e poi si spegne - TRASMETTITORE SALVATO.

Esempio di procedimento di programmazione. Per altri trasmettitori radio EXTA FREE il procedimento è lo stesso.

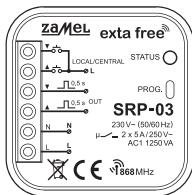
---

## CANCELLAZIONE DEI TRASMETTITORI RADIO

- ❶ Premere il tasto PROG sul dispositivo SRP-03 e tenerlo premuto.
- ❷ Dopo circa 5 s si accende (lampeggia) il LED rosso, e poi si spegne.
- ❸ Rilasciare il tasto sul dispositivo SRP-03 - MEMORIA CANCELLATA.

# exta free<sup>®</sup>

**RU** ЦЕНТРАЛЬНЫЙ КОНТРОЛЛЕР РОЛЬСТАВНЕЙ  
**SRP-03**



## **zameL**

Zamel Sp. z o.o., ul. Zielona 27, 43-200 Pszczyna  
tel.: +48 32 210 46 65, +48 32 449 15 00, fax: +48 32 210 80 04  
e-mail: [export@zamel.pl](mailto:export@zamel.pl)  
[www.zamel.com](http://www.zamel.com)

Фирма ZAMEL Sp. z o.o. декларирует что устройство SRP-03 соответствует основным требованиям норм, а также другим постановлениям директивы 2014/53/UE. Сертификат соответствия находится на сайте [www.zamel.com](http://www.zamel.com)



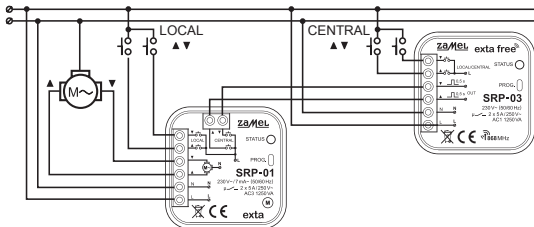
Не выбрасывайте данное устройство в мусор вместе с другими отходами! Чтобы избежать негативного воздействия на окружающую среду и здоровье людей, использованные устройства следует хранить в специально предназначенных для этого местах. Электронный мусор, каким является бытовая техника, можно сдать бесплатно и в любом количестве в предназначенных для этого пунктах сбора, а также в магазине при покупке нового оборудования.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Зажимы питания:	L, N
Номинальное напряжение питания:	230V AC
Отклонения напряжения питания:	-15 ÷ +10 %
Номинальная частота:	50 / 60 Hz
Номинальный расход мощности:	0,4 W спящий режим / 0,7 W во время движения рольставней
Трансмиссия:	радио 868 MHz
Способ трансмиссии:	однонаправленная
Кодировка:	трансмиссия с адресацией
Максимальное количество передатчиков:	32
Дальность действия:	до 250 м в открытом пространстве
Оптическая сигнализация работы:	диод LED красный
Зажимы управления:	LOCAL/CENTRAL ▲ (верх), ▼ (низ)
Выходные зажимы:	OUT ▲ (верх), ▼ (низ) - выходы центрального управления
Параметры контактов реле:	2NO 5A / 250V~ AC1 1250 VA (контакты под напряжением)
Количество присоединительных зажимов:	6
Сечение присоединительных проводов:	0,2 ÷ 2,50 мм <sup>2</sup>
Рабочая температура:	-10 ÷ +55 °C
Рабочая позиция:	любая
Крепление корпуса:	монтажная коробка Ø60 мм
Степень защиты корпуса:	IP20
Категория по перенапряжению:	II
Уровень загрязнения:	2
Импульсное напряжение:	1 kV
Размеры:	47,5 x 47,5 x 20 мм
Вес:	0,039 кг

# ПОДКЛЮЧЕНИЕ

220 ÷ 240 V~



## ОПИСАНИЕ

Контроллер рольставней SRP-03 предназначен для реализации центрального управления приводами рольставней. Устройство генерирует импульсы центрального управления (полное поднятие или опускание рольставней или группы рольставней, продолжительность импульса 0,5 сек). SRP-03 может использоваться в качестве беспроводного элемента (передатчика системы EXTA FREE) или проводного (жалюзиный выключатель) центрального управления, что предоставляет возможность интеграции проводных контроллеров рольставней (SRM-10, SRP-01 или устройств других производителей) с беспроводной системой управления EXTA FREE.

## СВОЙСТВА

- Предназначен для проводного и беспроводного центрального (группового) управления приводами рольставней, маркиз, ворот (электроприводы 230 V AC),
- проводного входа центрального управления рольставней,
- интеграция с проводными контроллерами рольставней SRM-10 и SRP-01 или устройствами других производителей,
- энергосберегающее устройство, приспособленное к постоянной работе,
- возможность работы с любым жалюзиным выключателем (без элементов подсветки).

## МОНТАЖ

- 1 Разъединить цепь питания предохранителем, выключателем максимального тока или изоляционным разъединителем, подключенными к соответствующей цепи.
- 2 Проверить соответствующим прибором отсутствие напряжения на питательных проводах.
- 3 Подключить провода к зажимам согласно схеме подключения.
- 4 Установить устройство SRP-03 в монтажной коробке.
- 5 Подключить цепь питания.

**ВНИМАНИЕ:** Подключение локальных соединителей (LOCAL) опционально.

---

## ПРОГРАММИРОВАНИЕ РАДИОПЕРЕДАТЧИКОВ

- 1 Нажать кнопку PROG устройства SRP-03 и придержать ее до зажжения (постоянный сигнал) красного диода LED. Отпустить кнопку PROG.
- 2 Нажать и потом отпустить первую кнопку передатчика (движение ▲). Зажжется (мигающий сигнал, после постоянный) красный диод LED.
- 3 Нажать и потом отпустить вторую кнопку передатчика (движение ▼). Диод LED зажжется (мигающий сигнал), а потом потухнет – ПЕРЕДАТЧИК ЗАПИСАН.

Пример процедуры программирования. Для всех радиопередатчиков EXTA FREE процедура аналогична.

---

## УДАЛЕНИЕ РАДИОПЕРЕДЕТЧИКОВ

- 1 Нажать и придержать кнопку PROG устройства SRP-03.
- 2 После около 5 с зажжется (мигающий сигнал) красный диод LED, после потухнет.
- 3 Отпустить кнопку SRP-03 – ПАМЯТЬ УДАЛЕНА.



	ROP-01	ROP-02	ROB-01	SRP-03	SRP-03	RWG-01	ROM-01	ROM-10	RDP-01	RTN-01
<b>RNK-02</b>	180 m	200 m	200 m	200 m	200 m	250 m	250 m	250 m	180 m	250 m
<b>RNK-04</b>	180 m	200 m	200 m	200 m	200 m	250 m	250 m	250 m	180 m	250 m
<b>P-256/8</b>	230 m	250 m	250 m	250 m	250 m	300 m	300 m	300 m	230 m	300 m
<b>P-257/2 /4</b>	180 m	200 m	200 m	200 m	200 m	250 m	250 m	250 m	180 m	250 m
<b>RNM-10</b>	230 m	250 m	250 m	250 m	250 m	300 m	300 m	300 m	230 m	300 m
<b>RNP-01</b>	160 m	180 m	180 m	180 m	180 m	200 m	200 m	200 m	160 m	200 m
<b>RNP-02</b>	160 m	180 m	180 m	180 m	180 m	200 m	200 m	200 m	160 m	200 m
<b>RNL-01</b>	160 m	180 m	180 m	-*	-*	200 m	200 m	200 m	160 m	200 m
<b>RTN-01</b>	200 m	200 m	200 m	200 m	200 m	250 m	250 m	250 m	200 m	250 m
<b>RCR-01</b>	160 m	180 m	180 m	-*	-*	200 m	200 m	200 m	160 m	200 m
<b>RXM-01</b>	230 m	250 m	250 m	250 m	250 m	300 m	300 m	300 m	230 m	300 m

\* nadajniki 1-kanalowe nie współpracują ze sterownikami rolet

\* 1-channel transmitters do not cooperate with roller blind controllers

\* 1-Kanal-Sender können nicht zusammen mit Rollladen-Controllern verwendet werden

\* 1- les émetteurs à canal unique ne coopèrent pas avec les contrôleurs de volets

\* los transmisores monocanales no son compatibles con los controladores de persianas

\* transmissores de 1-canal não funcionam com controladores de estores

\* I trasmettitori monocanale non sono compatibili con i controller di tapparelle

\* одноканальные передатчики не работают с реле управления рольставнями.

**UWAGA!** Podany zasięg działania dotyczy przestrzeni otwartej, czyli warunków idealnych, bez przeszkód. Jeżeli pomiędzy nadajnikiem a odbiornikiem znajdują się przeszkody, należy przewidzieć zmniejszenie zasięgu działania odpowiednio dla: cegła od 10 do 40%, drewna i gipsu od 5 do 20%, betonu zbrojonego od 40 do 80%, metalu od 90 do 100%, szkła od 10 do 20%. Negatywny wpływ na zasięg działania mają też napowietrzne i podziemne linie energetyczne dużej mocy oraz nadajniki telefonii komórkowej umieszczone w bliskiej odległości urządzeń.

**CAUTION:** The given range concerns open area - an ideal condition without any natural or artificial obstacles. If there are some obstacles between a transmitter and a receiver, it is advisable to decrease the range according to: wood and plaster: from 5 to 20 %, bricks: from 10 to 40 %, reinforced concrete: from 40 to 80 %, metal: from 90 to 100%, glass: from 10 to 20 %. Over- and underground medium and high electrical power lines, radio and television transmitters, GSM transmitters set close to a device system have also a negative influence on the range.

**HINWEIS!** Die in der Tabelle angegebene Reichweite gilt für einen Betrieb des Geräts im Freien, d.h. unter idealen Bedingungen. Wenn zwischen Sender und Empfänger Hindernisse vorhanden sind, kann die Reichweite wie folgt abnehmen: Ziegel von 10 - 40%, Holz und Gips 5- 20%, Beton 40- 80%, Metall 90- 100%, Glas 10-20%. Negative Einflüsse im Bezug auf die Reichweite haben Stromleitungen und anliegende Mobilfunksender.

**ATTENTION!** Les portées d'action susvisées ne concernent que les espaces ouverts, c.à.d. les conditions idéales, sans obstacles. Si des obstacles se trouvent entre l'émetteur et le récepteur, il faut prévoir une diminution de la portée d'action, respectivement pour: la brique - de 10 à 40%, le bois et le plâtre - de 5 à 20%, le béton armé - de 40 à 80%, le métal - de 90 à 100%, le verre - de 10 à 20%. Un impact négatif sur la portée d'action de la télécommande est également exercé par les lignes électriques aériennes et souterraines de grande puissance et les émetteurs de téléphonie mobile placés à proximité de l'appareil.

**¡NOTA!** El rango de operación especificado se aplica al campo abierto, es decir, condiciones perfectas, sin obstáculos. Si hay obstáculos entre el transmisor y el receptor, debe reducirse el rango de operación respectivamente para: ladrillo - de 10 a 40%, madera y yeso - de 5 a 20%, hormigón armado - de 40 a 80%, metal - de 90 a 100%, vidrio - de 10 a 20%. Las líneas eléctricas aéreas y subterráneas de alta potencia, así como las estaciones base de telefonías móviles instaladas en proximidad de dispositivos también afectan el rango de operación.

**ATENÇÃO:** Os alcances fornecidos correspondem a campo aberto - numa condição ideal sem qualquer obstáculos naturais ou artificiais. Se houver alguns obstáculos entre o transmissor e o recetor, é aconselhável diminuir o alcance de acordo com: madeira e plástico - entre 5 a 20%, tijolos - de 10 a 40 %, betão - de 40 a 80%, metal - de 90 a 100% , vidro - de 10 a 20%. Linhas eléctricas de média ou alta tensão, transmissores de rádio e televisão, transmissores GSM perto de um dispositivo do sistema, têm influência negativa no alcance.

**NOTA!** La portata di funzionamento specificata si applica allo spazio aperto, vale a dire condizioni ideali, senza ostacoli. Se ci sono ostacoli tra il trasmettitore e il ricevitore, è consigliabile ridurre la portata rispettivamente per: mattone - dal 10 al 40% legno e gesso - dal 5 al 20%, calcestruzzo armato - dal 40 al 80%, metallo - dal 90 al 100%, vetro - dal 10 al 20%. Le linee elettriche aeree e sotterranee ad alta potenza, così come le torri di trasmissione installate in prossimità dei dispositivi hanno anche l'impatto negativo sulla portata di funzionamento.

**ВНИМАНИЕ!** Указанная дальность действия относится к открытому пространству, т.е. идеальным условиям, без преград. Если между передатчиком и приемником находятся преграды, следует предвидеть уменьшение дальности действия для: кирпича от 10 до 40%, дерева и гипса от 5 до 20%, армированного бетона от 40 до 80%, металла от 90 до 100%, стекла от 10 до 20%. Негативное воздействие на дальность действия имеют также воздушные и подземные линии электропередачи высокой мощности, а также антенны сотовой связи, размещенные поблизости устройств.